

L'ACTUALITÉ *Adéloise*

Bulletin d'information • Juin 2013

**OMNIUM DE
GOLF DU MAIRE**
p. 8-9

**SOIRÉES
NOSTALGIA**
p. 23

TRIATHLON
p. 24



Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Après un hiver long et rigoureux, c'est avec joie que nous accueillons la saison estivale. Les jeunes seront bientôt en vacances et nous les invitons à profiter des nombreuses infrastructures sportives mises à leur disposition. Plusieurs parcs sont dédiés à la pratique du sport, tels des terrains de soccer, une piste de vélo BMX, des parcs de rouli-roulant, un terrain de basketball, deux terrains de tennis. Les tout-petits y trouvent aussi leur compte, avec des modules de jeux, glissades et balançoires.

Ces activités pourront se pratiquer dans un environnement sain, puisque le conseil municipal a adopté, en septembre dernier, un règlement décrétant l'interdiction de fumer dans tous les parcs et espaces verts, propriété de la Ville, incluant la plage Jean-Guy Caron.

Dans tous ces parcs ainsi qu'à la plage municipale, est aussi interdit l'accès aux animaux. Nous avons aménagé un parc canin au parc Claude-Cardinal pour permettre aux propriétaires de chien de profiter d'un endroit bien adapté pour leur animal de compagnie. Nous invitons les utilisateurs à bien lire le code d'éthique afin que ce parc demeure un endroit agréable, sécuritaire et hygiénique.

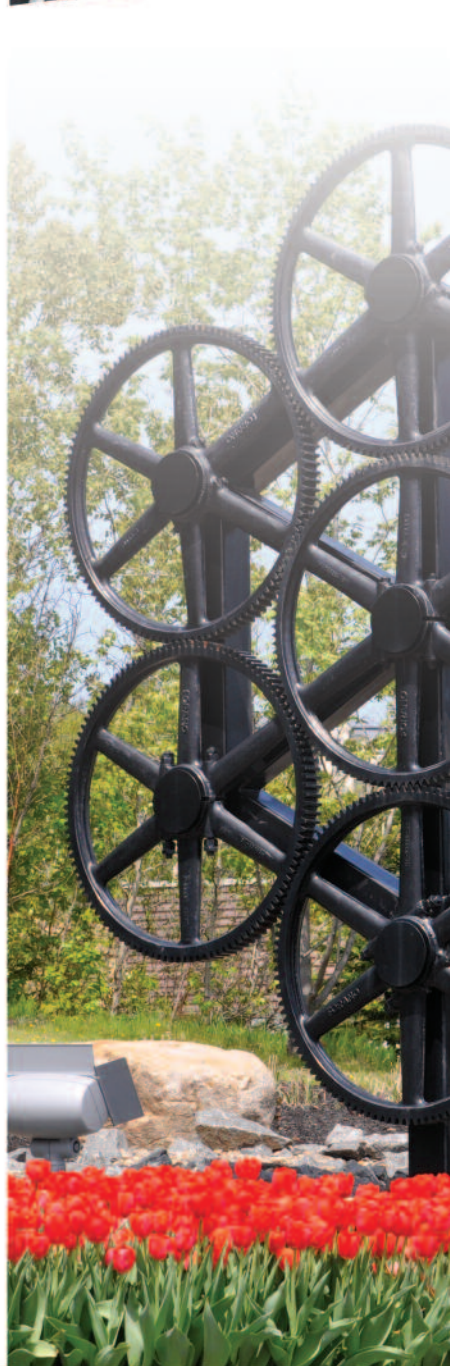
C'est avec intérêt que nous assistons aussi à la progression des travaux d'envergure du nouveau parc Claude-Henri-Grignon et de sa Place des citoyens. L'imposant et magnifique bâtiment suscite d'ailleurs beaucoup d'enthousiasme au sein de notre communauté et le caractère distinctif de son architecture fait déjà la fierté de nos citoyens(nes) qui sont nombreux à s'interroger sur la date de son inauguration.

C'est donc avec plaisir que je vous annonce officiellement que les **7 et 8 septembre prochains**, toute la population de Sainte-Adèle est conviée à prendre part aux festivités d'ouverture du parc Claude-Henri-Grignon. Par ailleurs, c'est le 15 août que sera lancée la programmation culturelle de la Place des citoyens. Pour plus de détails sur les activités proposées dans le cadre de cette première programmation pour l'automne et l'hiver 2013-2014, je vous invite à vous procurer l'édition spéciale de l'Actualité adéloise qui y sera consacrée, de même que le dépliant de programmation, acheminé dans tous les foyers adélois, en août prochain .

D'ici là, vous pouvez consulter le site Internet de la Ville de Sainte-Adèle pour suivre la progression des travaux, consacrés essentiellement aux aménagements paysagers du parc et de ses espaces verts, au cours de l'été à venir.

Tous les membres du conseil municipal et le personnel de la Ville se joignent à moi pour vous souhaiter un bel été.

Réjean Charbonneau
Maire





BARBECUE AU PROPANE, PENSEZ SÉCURITÉ!

Le propane est une source d'énergie pratique et sûre, à condition de respecter certaines règles de sécurité élémentaires. Le propane est non toxique, incolore, et inodore. Par souci de sécurité, les fabricants sont tenus d'y ajouter un produit qui dégage une odeur semblable à celle d'œufs pourris ou de chou bouilli pour permettre de vous alerter en cas de fuite.

Lors de l'achat de votre barbecue, il est important de lire en entier le manuel et les instructions d'assemblage avant de procéder au montage de l'appareil. Il est aussi important de lire les instructions de fonctionnement avant le premier allumage. Les barbecues au propane doivent toujours être utilisés à l'extérieur et vous ne devez jamais entreposer votre bouteille de propane à l'intérieur.

Pour profiter au maximum de votre barbecue, placez votre appareil à un endroit stable et bien ventilé. Référez-vous aux instructions du fabricant pour connaître le dégagement à respecter entre votre appareil et toute matière combustible.

Procédure d'allumage sécuritaire

1. Ouvrez le couvercle de votre barbecue;
2. Assurez-vous que les commandes de contrôle de gaz sont en position fermée (**OFF**);
3. Ouvrez lentement le robinet de gaz de la bouteille au maximum;
4. Produisez une étincelle à l'aide de l'allumeur intégré à l'appareil ou insérez une source d'allumage telle un briquet ou une allumette dans l'orifice d'allumage situé dans le bas de la cuve, si cet orifice est existant, à proximité du brûleur à être allumé. S'il n'y en a pas, utilisez de longues allumettes à proximité du brûleur à être allumé;
5. Ouvrez lentement une des commandes de contrôle de gaz en position ouverte (**ON** ou **HI**).

Note : ne pas dépasser la période critique d'allumage prescrite aux instructions contenues dans le manuel de l'utilisateur. Si vous ne réussissez pas à l'allumer la première fois, laissez ventiler complètement l'appareil selon les instructions à cet effet de ce même manuel avant d'essayer de rallumer.

Pour éteindre votre appareil en toute sécurité, il est toujours recommandé de fermer d'abord le robinet de la bouteille de propane, de façon à laisser brûler complètement le propane contenu dans le boyau. Une fois la flamme éteinte, placez alors les commandes de contrôle de gaz à la position fermée (**OFF**).

L'entretien au fil des saisons

Même s'il est conçu pour affronter toutes les températures, votre barbecue nécessitera un minimum d'entretien chaque année pour vous permettre d'en tirer le maximum d'efficacité en toute sécurité. Prenez connaissance des instructions contenues dans le manuel du fabricant et respectez les conseils suivants :

Le brûleur

Examinez l'état du brûleur et, si vous constatez qu'il est percé à plusieurs endroits, consultez votre centre spécialisé (ou détaillant) pour le faire vérifier et le remplacer. S'il est en bon état, nettoyez-le délicatement avec une brosse d'acier. La flamme produite par le propane doit être d'un bleu inaltéré. Par conséquent, une flamme constamment jaune ou lumineuse est probablement causée par un brûleur mal ajusté ou malpropre.

La cuve

Nettoyez l'intérieur avec du nettoyant à four ou du dégraissant à barbecue. Si vous voulez redonner de l'éclat à l'extérieur de la cuve, utilisez une peinture conçue pour les hautes températures.

Les commandes de contrôle de gaz

Veillez vous assurer que les boutons de contrôle fonctionnent bien et que le robinet de la bouteille de propane est en bon état.

Le boyau et le raccord

Pour vérifier si votre installation présente une fuite de propane, assurez-vous que le raccord est bien serré, placez toutes les commandes de contrôle de gaz de l'appareil à la position fermée (**OFF**), ouvrez le robinet de la bouteille, et appliquez une solution savonneuse sur tout le boyau et ses raccords. Si vous décelez la formation de petites bulles, c'est qu'il y a une fuite de gaz. Il faut corriger cette fuite avant l'utilisation en changeant les pièces défectueuses. Consultez votre centre spécialisé (ou détaillant) au besoin. Vous devriez faire un test de fuite immédiatement après le raccordement d'une bouteille de propane à l'appareil.

Les bouteilles

Les bouteilles défectueuses ou âgées de plus de 10 ans doivent être retirées du service et remises au distributeur de propane, qui en disposera de façon sécuritaire. Ne jetez jamais une bouteille au rebut, car même si elle vous paraît vide, elle peut contenir encore assez de propane pour provoquer une explosion.



Le transport des bouteilles

En tout temps, et durant leur transport, les bouteilles de propane doivent être maintenues debout afin que le propane gazeux soit constamment en contact avec la soupape de décharge, ce qui minimise les risques en cas de fuite. Assurez-vous que la bouteille ne se renverse pas, soit en utilisant un support, soit en la fixant à l'aide de courroies. Le robinet de la bouteille doit être bien fermé. Vous ne pouvez transporter ni emmagasiner des bouteilles de propane dans votre véhicule privé, à moins que l'espace destiné à les recevoir ne soit bien ventilé. À cette fin, laissez au moins une fenêtre ouverte ou le coffre entrouvert, selon l'endroit où la bouteille se trouve.

Le remplissage

Le remplissage des bouteilles doit être effectué par une personne détenant un certificat de compétence en ce domaine. Lors du remplissage, vous pouvez vérifier si le préposé au remplissage détient ce certificat en lui demandant de vous le présenter.

L'entreposage

Les bouteilles de propane doivent être entreposées à l'extérieur en tout temps. Elles ne doivent pas être gardées à l'intérieur de la maison ou d'un autre bâtiment, tel un cabanon ou un garage.

Mesures d'urgence

Même si les barbecues au propane sont très sécuritaires, il arrive parfois qu'une négligence ou un oubli cause un accident. Dans ce cas, veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

INCENDIE DE PROPANE

1. Évacuez les lieux immédiatement;
2. Appelez le 911
3. N'essayez pas d'éteindre les flammes à moins de pouvoir fermer le robinet de la bouteille. Si vous êtes reliés à votre résidence par un réservoir de 400 litres, fermez la valve d'alimentation ainsi que le robinet du réservoir.

Bon été !

Site internet en référence : <https://www.rbq.gouv.qc.ca/penser-securite/le-gaz-propane/barbecue-au-propane.html>



Gestion des matières résiduelles
pour réduire l'enfouissement

Édition juin 2013

Journées sans frais écocentre de Sainte-Adèle les vendredi et samedi 26 et 27 juillet 2013

Débarrassez-vous gratuitement de vos :

- résidus de rénovation/construction
- pneus coupés ou avec jante
- chaloupes, canots
- tout autre encombrant d'origine résidentielle

Matières d'origine résidentielle seulement.
Preuve de résidence obligatoire

Écocentre : 2815, rue Rolland, tél. : 450 229-4984

Ouvert : lundi au vendredi de 8 h à 16 h
et le samedi de 9 h à 16 h

Les

BRANCHES

Les branches de 10 cm et moins sont ramassées lorsqu'elles sont mises en ballots, attachées avec une bonne ficelle, et que ces ballots peuvent être levés à main d'homme. La collecte des branches se fait lors de la semaine des encombrants à chaque mois. Nous vous demandons de déposer les ballots en bordure de la route le dimanche soir.

L'autre option qui vous est offerte est de les porter directement à l'écocentre de Sainte-Adèle, situé au 2815, rue Rolland. Ceci est un service gratuit !

Saviez-vous que vous pouvez obtenir des copeaux de branches tout à fait gratuitement ? Renseignez-vous auprès du Service des travaux publics au 450-229-2921, poste 255.



L'innovateur
de la Collecte-à-3voies

www.comporecycle.com



Résultats 2012

Bravo Sainte-Adèle... Grâce à vos efforts, près de 25% de vos matières résiduelles ont été détournées de l'enfouissement par l'utilisation du bac bleu.



De plus, 4190 citoyens ont apporté à l'écocentre :

- 564 tonnes de matériaux de construction
- 54,5 tonnes de métal
- 1063 pneus avec ou sans jante
- 18,7 tonnes de résidus verts
- 13,2 tonnes de carton
- 842 dépôts de RDD

*Merci de contribuer
à la récupération des résidus !*

Quoi faire avec les vieux CD et DVD ?

Avec l'avancement technologique, le disque compact est maintenant déclassé par le téléchargement et l'envoi de données par internet.

Après avoir transféré notre musique ou nos données sur disque dur, nous cherchons à nous débarrasser de centaines de CD accumulés au cours des années. **MAIS ATTENTION :** les disques compacts sont composés de matériaux mixtes (une galette de plastique polycarbonate recouverte d'une fine couche d'aluminium et protégée par un film de laque) et font donc l'objet d'un recyclage spécialisé. **Il ne faut pas les déposer dans le bac bleu.**



**Plutôt que les mettre aux déchets,
voici quelques solutions de rechange :**

CD de musique :

Faites des heureux en les confiant à un organisme local qui les accepte. À Sainte-Adèle, visitez entre autres le Marché aux puces du Musée Zénon Alary, 1425, rue Claude-Grégoire, 450 229-2674.

CD de données :

Déposez-les dans les magasins **Bureau en Gros**, **Best Buy** et **Future Shop**. Ces entreprises font en sorte que le plastique de l'intérieur puisse être transformé et réutilisé.

Boîtiers en plastique transparent :

Ils sont recyclables : déposez-les dans le bac bleu.

Vous voulez en savoir plus sur les matières à déposer dans votre bac bleu? Visitez le site web de Compo Recycle.

Pour information, appelez le 1 888 482-6676, option 2
ou écrivez à info@comporecycle.com



LA RÉHABILITATION DES conduites d'égout existantes

La réhabilitation permet de remettre en état nos conduites d'égout vieillissantes ou endommagées en leur ajoutant une cinquantaine d'années de durée de vie utile. Moins invasive (peu d'excavations), plus rapide et économique que la reconstruction, la réhabilitation propose plusieurs avantages autant pour les citoyens que pour la Ville. D'ailleurs, certaines sections ont déjà été réhabilitées et quelques-unes sont à l'étude.

Il y a quelques méthodes de réhabilitation. Nous traiterons sommairement du gainage, aussi appelé chemisage. Cette méthode permet une réhabilitation ponctuelle ou totale d'une section de conduite, soit la portion entre deux regards communément appelés « trou d'homme » ou « Man Hole ».



Le gainage ou chemisage est effectué en insérant une gaine dans un regard, que l'on déroule dans le tronçon à réhabiliter, grâce à de l'air sous pression ou encore une colonne d'eau jusqu'au prochain regard. Cette gaine, généralement en feutre, est imprégnée d'une résine. La gaine, une fois chauffée avec de l'eau chaude ou de la vapeur, devient solide et très résistante tout en épousant les formes de la conduite qu'elle renforce.

Avant de procéder au gainage, la conduite est d'abord inspectée par caméra et nettoyée. La Ville procède à l'inspection et au nettoyage des conduites d'égout à intervalle régulier. Cette étape est faite systématiquement avant de faire une intervention de réhabilitation.

Avant de procéder à la mise en place de la gaine, les branchements de service sont localisés précisément et bouchés temporairement afin que les eaux usées des résidences ne s'échappent pas dans la conduite. Si la conduite est brisée, on fera quelques réparations ponctuelles afin de la solidifier.

La plupart du temps, lorsqu'elle arrive sur le chantier, la gaine est déjà imprégnée de résine. Un boyau est raccordé à l'embout, à l'extrémité de la gaine, pour permettre l'injection de vapeur ou d'eau pour l'inverser et la cuire afin qu'elle se solidifie. Un ouvrier branche le boyau sur le compresseur. En envoyant de la vapeur sous pression ou de l'eau, selon la méthode utilisée, la gaine se déroulera dans le regard et tout le long du tronçon à réhabiliter jusqu'au regard de sortie.

Une fois enduite de résine, la gaine est déployée dans la conduite. La gaine ressort par le prochain regard d'égout ou par le regard de sortie. À l'extrémité en aval, les ouvriers installent un autre embout en métal qui permettra l'échappement de la vapeur et le contrôle de la pression qui sera créée dans la gaine, grâce à l'injection de la vapeur. Le camion bouilloire permet d'injecter de la vapeur dans la gaine ou de chauffer l'eau qui fera cuire la résine.

L'air ou l'eau remplit la gaine, la gonfle et lui permet d'adhérer aux formes des conduites d'égout. Grâce à la maniabilité des matériaux utilisés, la gaine épouse parfaitement les formes de la conduite. Une fois cuite, la gaine devient dure et très solide. Un ouvrier surveille le niveau de pression de l'air et la température de la vapeur. Le temps de cure dépend du diamètre de la conduite et sa longueur, ainsi que de la technique utilisée.

Une fois la cure terminée et la gaine durcie, les branchements de service sont ouverts grâce à un robot automatisé. Les conduites d'égout sont maintenant prêtes pour une nouvelle vie, grâce à cette technique de réhabilitation.



JOURNÉE DES AÎNÉS



Merci

à tous les participants pour
cette belle journée à l'Hôtel le
Chantecler dans le cadre de la
journée **Place aux aînés...**
le 8 mai!

Les différents ateliers du matin ont su plaire
à tous et les kiosques d'informations ont
été d'une précieuse aide pour plusieurs
visiteurs. Et que dire de la pièce de théâtre
«Réveille-toi Arthur!» qui a suscité un
moment de réflexion et en a fait rire plus
d'un dans la salle.

Merci aux exposants, aux partenaires et aux
villes organisatrices pour la réussite de cette
belle journée!

Nouvelle coordonnatrice PARCS, SPORTS ET PLEIN AIR

Le 2 avril dernier,
madame Marilyn Lortie
s'est jointe à la grande
famille de la Ville de
Saint-Adèle, à titre de
coordonnatrice parcs,
sports et plein air.

Madame Lortie possède
une technique d'interven-
tion en loisirs ainsi qu'une
formation en animation
et coordination. Elle
cumule sept (7) années
d'expérience en milieu
municipal, entre autres à
Sainte-Agathe-des-
Monts, La Prairie et Saint-Sauveur.



supervision des pro-
grammes de camp de
jour et en assure la
gestion du personnel.
Elle est également
responsable de la coordi-
nation, la réalisation et le
suivi des activités organi-
sées par la Ville et/ou ses
partenaires en matière de
plein air, d'activités spor-
tives et de gestion des
parcs de la Ville et évalue,
bonifie et diversifie l'offre
de services de la Ville
dans les domaines qui lui
sont attitrés.

Elle a comme principales responsabilités la
planification, l'organisation, la coordination et la

Bienvenue parmi nous

Arrosage de la pelouse

L'arrosage des pelouses, haies, arbres, arbustes ou
autres végétaux distribué par des asperseurs
amovibles ou par des tuyaux poreux est permis
uniquement de 20 h à 23 h les jours suivants :

- a) Un jour où la date est un chiffre pair pour
l'occupant d'une habitation dont l'adresse est
un chiffre pair;
- b) Un jour où la date est un chiffre impair pour
l'occupant d'une habitation dont l'adresse est
un chiffre impair.

Quant aux systèmes d'arrosage automatique, il est
permis d'arroser uniquement de 3 h à 6 h le
dimanche, le mardi et le jeudi.

Règlement 1171-2012 décrétant de nouvelles
dispositions concernant l'utilisation de l'eau potable sur
le territoire de la Ville de Sainte-Adèle.



Zumba dans le Parc de la famille



Du 6 juin au 25 juillet 2013

Jeudi de 18 h 30 à 19 h 30

65\$ / 8 cours

En cas de pluie, les cours pourront être repris les 1^{er} et 8 août

Pour plus d'information, 450 229-2921 POSTE 244



**Vendredi
14 juin
à 20h**



Le groupe Vilain Pingouin se produira à la Salle ANM de l'école A.-N.-Morin

Les billets, au coût de 25 \$, sont disponibles aux endroits suivants :

• Tabagie Le Calumet,
1128, boulevard de Sainte-Adèle

• Café Starca,
Quincaillerie des Saveurs
1395, rue St-Joseph

• École A.-N.-Morin
258, boulevard de Sainte-Adèle

Les recettes de ce spectacle seront distribuées au Fonds Réveille-matin pour l'achat de cartes repas pour les élèves dans le besoin.



OMNIUM DE GOLF *du Maire*

L'Omnium de golf du Maire de Sainte-Adèle

Les jeunes adélois profitent encore de gains réalisés par l'Omnium de golf

L'Omnium de golf du maire approche à grands pas. En effet, c'est le **5 septembre 2013**, au club de golf La Vallée, qu'aura lieu cet événement d'envergure.

Cette année encore, les profits serviront à subventionner des projets scolaires, sportifs ou culturels.

L'édition 2012 a permis de recueillir plus de 22 000 \$. À ce jour, plusieurs organismes se sont vu attribuer des sommes pour des projets bien particuliers. D'autres remises sont prévues d'ici la fin de l'année.

Les étudiants du secondaire ont également pu visionner le film de Paul Arcand « Dérapage » et Espaces Laurentides a pu organiser l'activité « Matinée parents-enfants ».

Nous remercions la population et la communauté d'affaires pour sa généreuse participation. Cette année, nous croyons pouvoir faire plus grâce à votre participation, soit à titre de joueur ou de commanditaire.

Merci également à tous les bénévoles sans qui cet événement ne serait pas possible.

Pour toute information, veuillez communiquer avec la direction générale au 450 229-2921, poste 102.



École Chante-au-Vent
Projet : Initiation à la musique



École Saint-Joseph
Projet : Activités sportives et artistiques



OMNIUM DE GOLF *du Maire*



**École primaire Ste-Adèle
Ste-Adele Elementary School**

Projet : Achat d'un tableau interactif (smart board)



Maison des Jeunes de Sainte-Adèle

Projet : Maintien de la présence d'intervenants de la MDJ à l'école A.-N.-Morin le midi



École Saint-Joseph (maternelle)

Projet : Je bouge et je découvre à la maternelle



Centre de la petite enfance La Barbouille

Projet : Achat de livres



École A.-N.-Morin

Projet : Participation au Grand Défi Pierre Lavoie

C'EST UN RENDEZ-VOUS
À NE PAS MANQUER !



LES TRAVAUX ET LES PERMIS, CE QUE VOUS DEVEZ SAVOIR...

Si vous envisagez effectuer des travaux sur votre propriété, renseignez-vous dans un premier temps sur les normes municipales qui peuvent s'appliquer pour ceux-ci et assurez-vous par la suite d'avoir obtenu votre permis ou certificat lorsque requis. L'omission d'avoir obtenu un permis ou un certificat préalablement à la réalisation de travaux peut avoir, outre les amendes applicables, des répercussions fâcheuses pour les propriétaires fautifs.

Voici une liste des travaux ou ouvrages qui nécessitent au préalable un permis ou un certificat délivré par le Service d'urbanisme. Cette liste est à des fins indicatives seulement. Il est judicieux de toujours s'informer auprès du Service d'urbanisme avant de planifier et d'entreprendre des travaux :

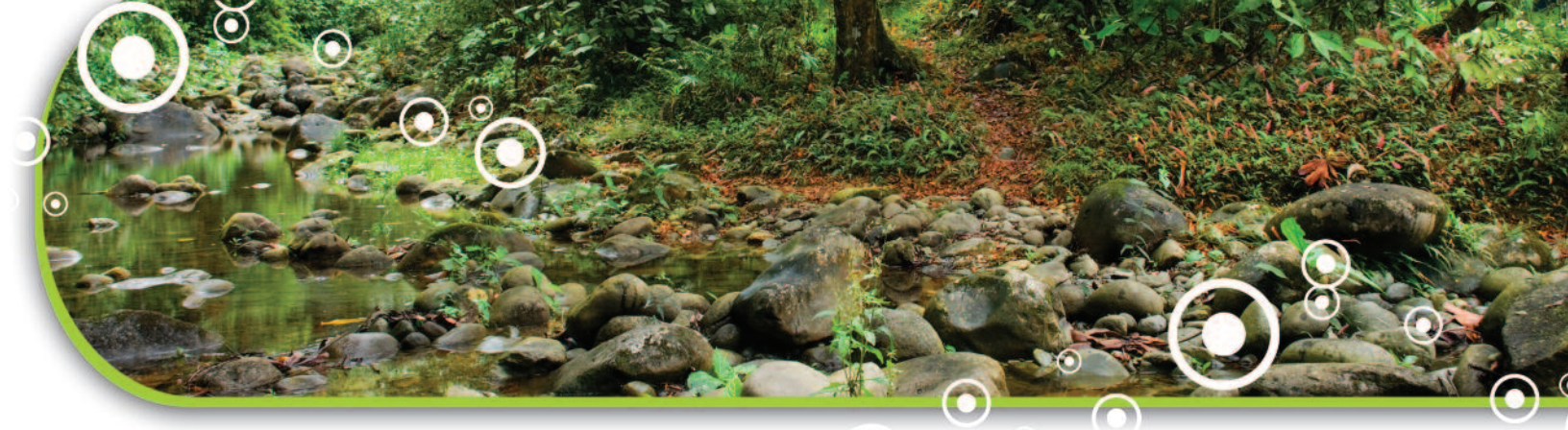
- La construction d'un bâtiment principal;
- La construction d'une construction accessoire (*certaines exceptions s'appliquent*);
- L'agrandissement d'un bâtiment principal ou d'une construction accessoire ;
- La rénovation intérieure ou extérieure d'un bâtiment principal ou d'une construction accessoire (*certaines exceptions s'appliquent*)
- La démolition partielle ou complète d'un bâtiment principal ou accessoire
- La construction ou l'agrandissement d'une galerie, balcon, perron, porche ou véranda faisant corps avec un bâtiment principal
- L'installation d'une piscine
- La construction ou la modification d'une installation sanitaire
- La construction ou la modification d'un ouvrage de captage des eaux souterraines (puits)
- L'abattage d'arbres (*certaines exceptions s'appliquent*)
- La construction, l'installation, le déplacement ou la modification d'une enseigne, y compris son support (*certaines exceptions s'appliquent*)

- Les ouvrages de déblai ou de remblai, incluant les murs de soutènement de plus de 1,5 mètre (*certaines exceptions s'appliquent*)
- Les ouvrages, constructions ou travaux sur la rive ou le littoral d'un lac, cours d'eau ou milieu humide, incluant la renaturation d'un site, ou sur la plaine inondable
- Le changement d'usage ou de destination d'un immeuble ou d'une partie d'un immeuble

Certains menus travaux d'entretien peuvent être exempts de l'obligation d'obtenir un permis lorsque les conditions suivantes sont rencontrées :

- La valeur déclarée des menus travaux, prise séparément ou pour un ensemble de menus travaux, est égale ou inférieure à 5 000 \$;
- Les fondations ou les composantes portantes de la structure de la construction du bâtiment ne sont pas modifiées;
- La superficie de plancher n'est pas augmentée;
- Il y a pas augmentation ou réduction du nombre de logement;
- Le nombre de chambre à coucher n'est pas augmenté pour une habitation dont les eaux usées sont traitées par une installation sanitaire;
- Les ouvrages ou travaux ne sont pas assujettis au Règlement sur les plans d'implantation ou d'intégration architecturale en vigueur;

Notez que les formulaires de demande de permis et certificat sont disponibles sur le site Web de la Ville. Présentez-vous au Service d'urbanisme à l'hôtel de ville avec les documents requis. Pour de plus amples informations, communiquez avec le Service d'urbanisme au 450 229-2921, poste 114 ou à urbanisme@ville.sainteadele.qc.ca



LE COMPOSTAGE DOMESTIQUE

Pourquoi composter :

- Le compost est un excellent fertilisant. Contrairement aux engrais, il construit et fortifie le sol. C'est donc un investissement à long terme qui nous donne des plants vigoureux et en santé. Vous pouvez l'épandre sur la pelouse au printemps ou à l'automne, dans les plates-bandes de fleurs et dans votre potager.
- En compostant, on peut réduire jusqu'à 40% le volume de nos ordures. On diminue ainsi les coûts engendrés par la collecte des matières résiduelles.
- En plus, on économise sur l'achat d'engrais et on utilise un produit de qualité

Le composteur :

Quel que soit le type de composteur utilisé il doit respecter les trois caractéristiques suivantes :

- Être légèrement aéré
- Avoir un couvercle perméable à l'air
- Ne pas avoir de fond

Quoi mettre dans son compost :

- **Matières brunes (2 parties)**
Feuilles mortes
Brindilles et branches, copeau de bois
Papier journal
- **Matières vertes (1 partie)**
Résidus verts de jardin
Gazon (mieux de le déchiqueter sur place et ainsi facilement fertiliser votre pelouse)
Filtre, résidus de café, thé
Coquille d'oeuf
Fruits, légumes, pain, pâtes alimentaires, légumineuses

Quoi ne pas mettre dans son compost :

- Viande, poisson, produits laitiers, os
- Plantes malades
- Cendres
- Contenu du sac de l'aspirateur, charpie de la sècheuse
- Excréments
- Feuilles de rhubarbe, chêne et noyer

Comment composter :

- Mettre 10 à 20 cm (4 à 8 pouces) de **matières brunes** au fond.
- Ajouter les **matières vertes** au fur et à mesure qu'elles sont disponibles.
- Ajouter une pelletée de terre ou de vieux compost de temps en temps en s'assurant de respecter le rapport suivant : **2 parties de brune** pour **1 partie de verte**.
- Garder légèrement humide et remuer régulièrement afin d'aider les microorganismes à bien travailler.
- L'hiver, vous pouvez déposer les matières puis faire un bon brassage au printemps.

Le compost est prêt quand ... on ne peut plus reconnaître les matériaux d'origine utilisés, sa couleur est d'un beau brun foncé et il a l'odeur de la terre. En moyenne, la création d'un bon compost prend un an.



BON JARDINAGE!

SUBVENTION POUR TOILETTE À FAIBLE DÉBIT

Les coûts reliés au traitement de l'eau à la Ville de Sainte-Adèle représentent un montant de plusieurs millions. Avec l'augmentation régulière de la population, si nous voulons éviter de dépenser de plus en plus, il est essentiel de participer à la réduction de la consommation de cette précieuse ressource.

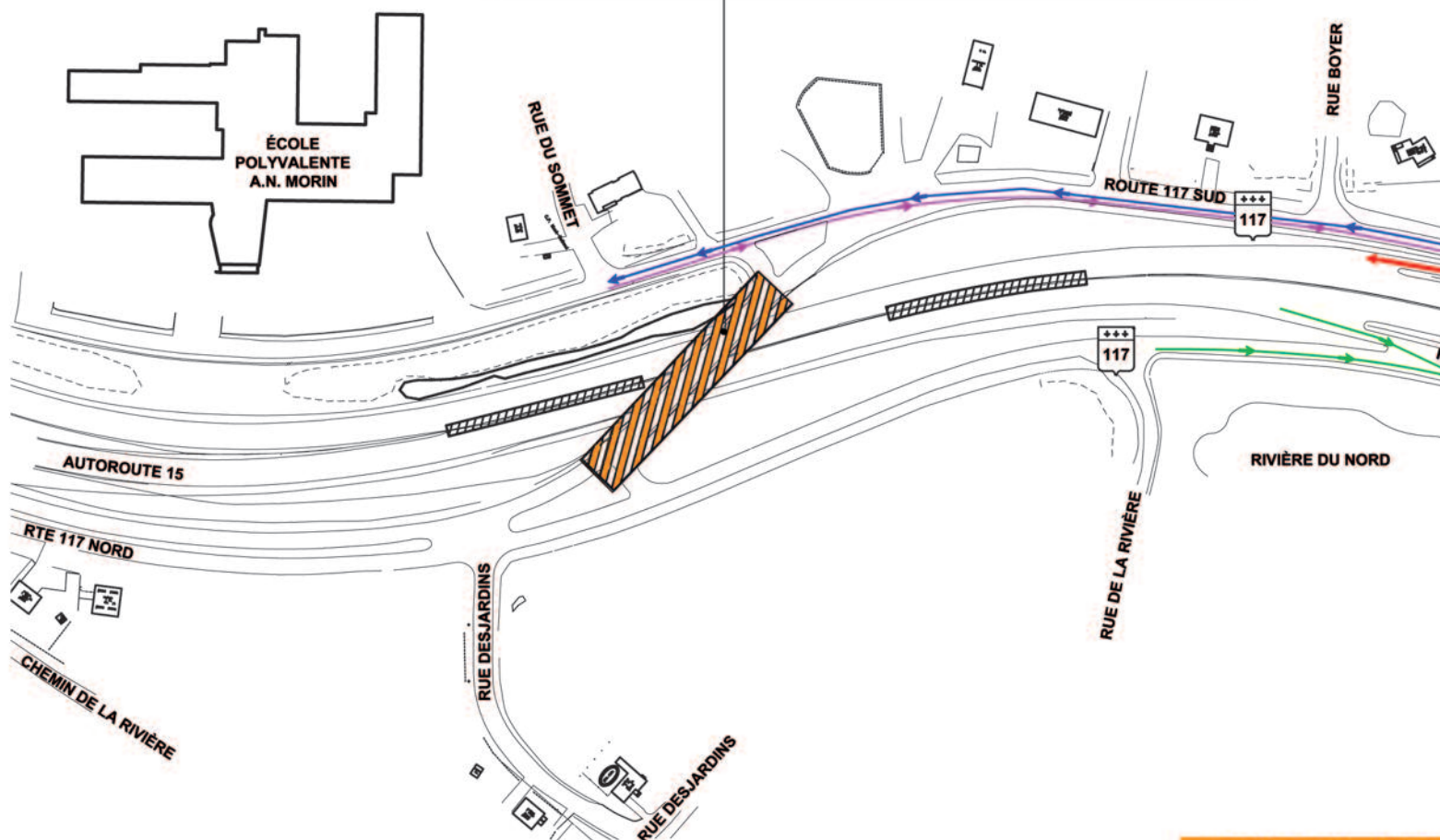
Afin d'encourager ses citoyens à réduire leur consommation d'eau potable, du 1er avril 2013 au 1er avril 2014, la **Ville de Sainte-Adèle** offre une subvention de 50 \$ aux citoyens désirant remplacer leur toilette standard par une toilette à faible débit. Une toilette standard consomme 13 litres par chasse alors qu'une toilette à faible débit consomme de 3 à 6 litres, selon le modèle. Quand on

sait que la toilette compte pour environ 40% de la consommation totale d'eau d'une résidence, l'effort en vaut vraiment la peine. Certaines conditions s'appliquent, comme être desservi par le réseau d'aqueduc municipal. Pour connaître les conditions complètes d'admission et vous procurer le formulaire, rendez-vous sur le site web de la Ville (ville.sainte-adele.qc.ca). Le formulaire et les conditions d'admission sont aussi disponibles au Service d'urbanisme. Vous devez compléter le formulaire de demande, joindre les documents requis et déposer le tout au Service d'urbanisme.

Faites vite! Le nombre est limité!



FERMETURE DU PONT DE LA ROUTE 117 EN DIRECTION SUD



La circulation sur l'autoroute 15 s'effectuera sur une voie par direction du dimanche 23 h au vendredi 12 h, pendant la majeure partie des travaux. Les fermetures seront réalisées selon deux configurations, soit en fermant une voie par direction ou en fermant complètement une chaussée (circulation à contresens).

TRACÉS DES CHEMINS

-  Trajet po
-  Trajet ve
-  Trajet po
-  Trajet po
(autorou
Mont-Ga

Transports Québec vous rappelle qu'il est important pour la sécurité de tous, travailleurs comme usagers, de respecter les règles de circulation.

Pour information :
Direction des Laurentides-Lanaudière
dll@mtq.gouv.qc.ca / 450 569-3057

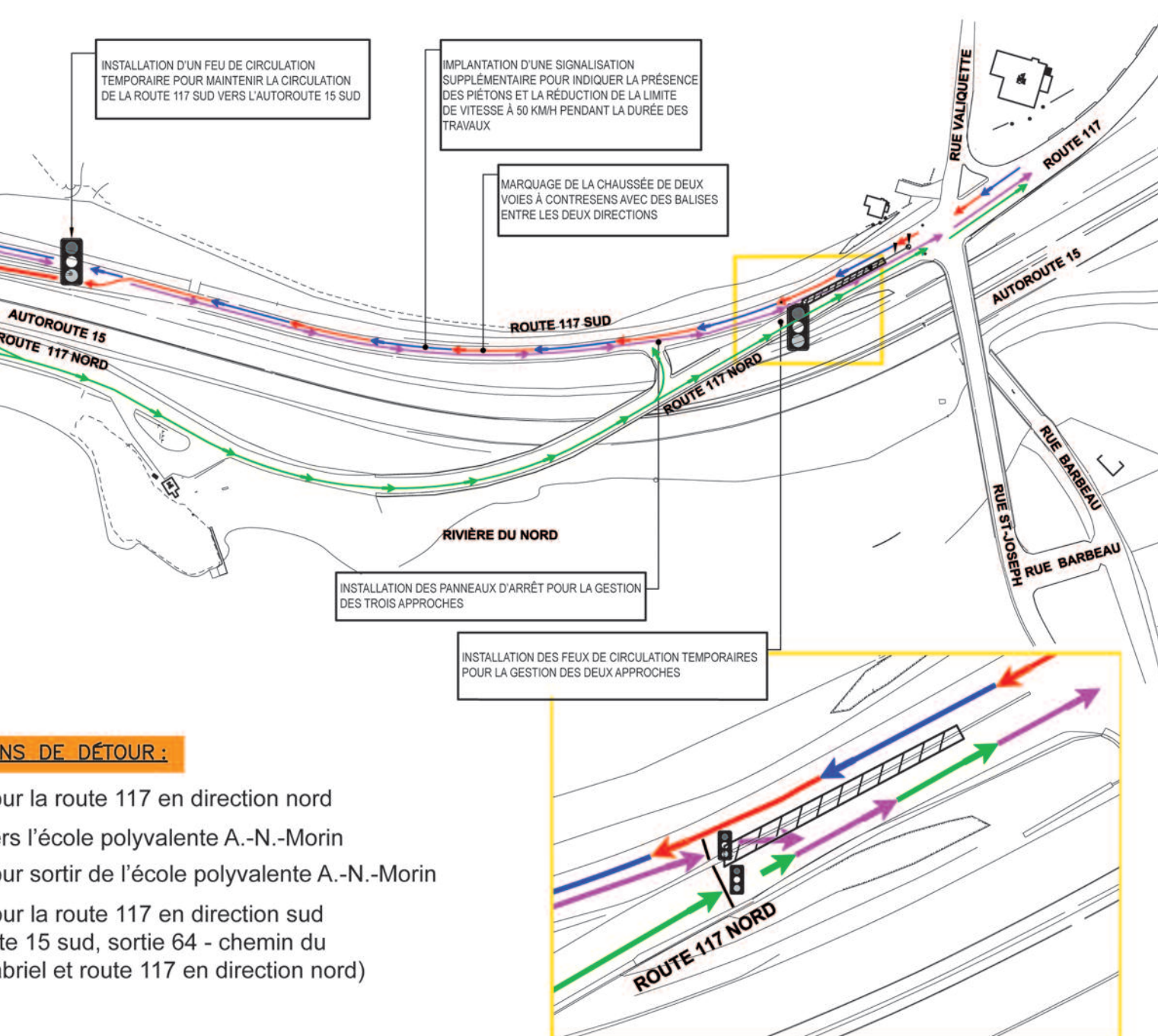
quebec51



La reconstruction du pont en arche à Sainte-Adèle



Durée des travaux : de la mi-mai à la fin d'août 2013



SENS DE DÉTOUR :

Pour la route 117 en direction nord
vers l'école polyvalente A.-N.-Morin
Pour sortir de l'école polyvalente A.-N.-Morin
Pour la route 117 en direction sud
vers l'autoroute 15 sud, sortie 64 - chemin du
Gabriel et route 117 en direction nord)

En cas de travaux de la route, de respecter la signalisation de travaux.

11.info

DES
INFRASTRUCTURES
POUR TOUS

Transports
Québec



Service du greffe

Les archives municipales : Notre patrimoine entre passé et futur

La mise en valeur des archives municipales est un des aspects du travail de l'archiviste. Réellement, ce n'est pas le rôle qui prédomine, puisqu'il faut évaluer, traiter et conserver les documents nécessaires pour établir le futur patrimoine de la Ville. Il n'en reste pas moins un rôle nécessaire. Posons-nous la question : à quoi peuvent servir ces documents, s'ils sont laissés dans des boîtes à attendre le temps qui passe ? Sachant qu'un faible pourcentage de ces documents survivra au temps, il s'avère particulièrement intéressant pour nous de consulter l'information qu'ils contiennent. Ainsi, l'important pour l'archiviste reste leur diffusion, interne pour les employés, externe pour les citoyens. L'accès numérique à ces documents tels que les procès-verbaux, sera sans doute un atout essentiel dans la diffusion et le partage de l'information.

Inévitablement, en ouvrant des boîtes, parfois tombées dans l'oubli, nous pouvons y faire des découvertes plus fascinantes les unes que les autres. Cette fois-ci, une photo en noir et blanc retient mon attention, celle d'un bâtiment plus que cinquantenaire, et encore très utilisé par beaucoup de nous. Cette photo demeure intimement liée au patrimoine bâti de Sainte-Adèle et il est le centre névralgique des décisions depuis plusieurs décennies. Ainsi, je ne vous cacherai pas que cette photo est celle de l'Hôtel de Ville. Eh oui! Bien que son choix puisse nous paraître anodin, ce bâtiment – qui a fêté ses 50 ans l'année dernière – a été inauguré le 11 mars 1962 par le maire Lionel Patry, et les conseillers de

l'époque. Nous pouvons facilement y percevoir les multiples réaménagements qui ont eu lieu au fil de ces décennies, tel le rajout d'un étage ou l'agrandissement de la salle du conseil et j'en passe. Il aura coûté 16 000 \$ à l'époque pour sa construction. Saviez-vous qu'entre 1954 et le début des années 1970 le sous-sol de cet édifice abritait le garage municipal de la Paroisse. Les documents nous transportent dans une autre époque.

Entre passé et futur, les archives attestent donc de ce qui était autrefois et ce qui sera demain. Présentement, je vous parle d'une photo de 1962 qui porte sur une infime partie de notre patrimoine collectif. Avec la construction du bâtiment du Parc Claude-Henri-Grignon, nous nous porterons plus que jamais garant de conserver la nouvelle page de cette histoire. Il est fort à parier que ce bâtiment deviendra le cœur culturel de notre ville, lequel laissera des traces dans les archives. Et qui sait comment nous percevrons ce bâtiment dans plus de 50 ans.



Salle du conseil en 1962



Hôtel de ville autour de 1997



Hôtel de Ville autour de 1970



2E ÉDITION

Une présentation de Karma création



LA NUIT DES TOILES

SUR LES RUES VALIQUETTE ET MORIN, SAINTE-ADÈLE

15 JUIN 17H À 24H30



PORTE PAROLE
Marco Calliari

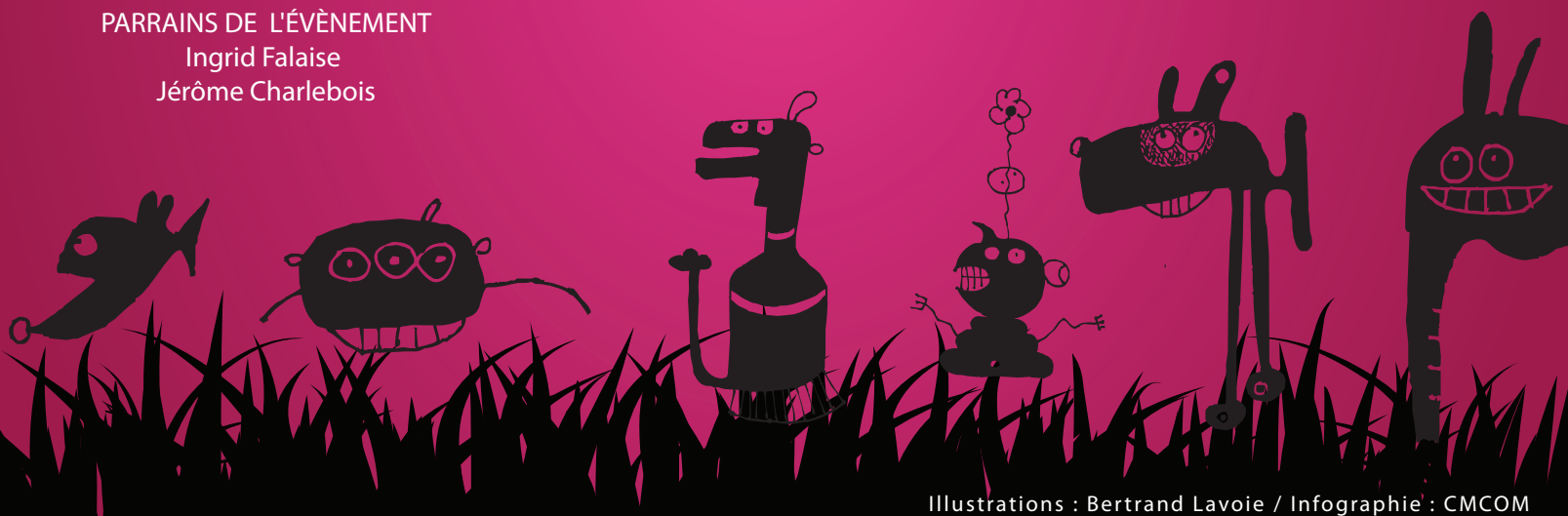


PARRAINS DE L'ÉVÈNEMENT
Ingrid Falaise
Jérôme Charlebois

★ **ARTS visuels**
Avec section artistes en herbe

★ **ARTS de la scène**
Marco Calliari
QW4TZ
Tone Signal

★ **ARTS du cirque**



Illustrations : Bertrand Lavoie / Infographie : CMCOM

Levée de fonds pour le fond réveil-matin de la polyvalente Augustin-Norbert-Morin

www.lanuitdestoiles.com

QUÉBECOR
Média



RONA
SAINT-ADÈLE
RIOPÉL

Spago
resto café



metro
PLUS

AssurExperts
Jolicoeur & Fils inc.
ASSURANCE COMMERCIALE, AUTOMOBILE ET HABITATION
COURTIER EN ASSURANCE OFFICIEL
DE LA NUIT DES TOILES



Desjardins
Caisse de la Vallée
des Pays-d'en-Haut



HÉBERGEUR OFFICIEL
DE LA NUIT DES TOILES



Bibliothèque

Club du RAT BIBOCHE

FRANC SUCCÈS AU CLUB DU RAT BIBOCHE ÉDITION 2013

Cette année **29 ratons** ont fait la **découverte d'histoires et de documentaires** parmi la sélection de livres mise à leur disposition.

La grande fête a eu lieu le 22 mai en présence de l'animatrice et auteure Isabelle Larouche. Tous ont quitté la bibliothèque avec un **certificat du lecteur** faisant foi de leur passion des livres. Plusieurs d'entre eux prendront le **chemin de l'école** en septembre avec, dans leur sac d'école, des **graines de bonheur de lecture** qu'il suffira d'**arroser pour qu'elles s'épanouissent**, puisque, le Rat Biboché est là pour contribuer à

l'éveil à la lecture.

Un gros merci aux membres du Comité de sélection sans lesquels les Ratons n'auraient pas eu d'aussi bons choix de lecture !

Théo Turgeon, Maëva Mercure, Laurent Cantin



Club des aventuriers du livre



3 JUILLET AU 14 AOÛT 2013

Les inscriptions auront lieu du 17 juin au 6 juillet durant les heures d'ouverture de la bibliothèque

le Club – Soirée des magiciens le mercredi 3 juillet entre 16 h et 18 h

La magie des mots

Invitation à tous les jeunes de 6 à 12 ans.

Lire c'est magique. Ça fait disparaître l'ennui et fait apparaître de nouveaux mondes !

Viens prendre connaissance des activités et du fonctionnement du Club lors de l'événement Portes ouvertes sur

Profites-en pour t'inscrire aux activités qui auront lieu au cours de l'été.



DERNIÈRE HEURE DU CONTE avec Mademoiselle Violette

Pour les jeunes de 3 à 5 ans

Samedi le 8 juin à 9 h 45

Réserve ta place ! (Obligatoire)
450 229-2921 poste 238





Bibliothèque

Connaissez-vous *Gardelire* ?



Inspiré d'un projet semblable qui a pris naissance à la Bibliothèque de Rivière-des-Prairies à Montréal, Gardelire est un programme d'animation offert aux garderies, CPE et classes de maternelle sur le territoire adélois. Une animatrice professionnelle spécialisée en bibliothèque, **Sylvie Maison-neuve**, y fait les animations depuis le tout début.

Ce fut d'abord un projet-pilote en 2009 afin d'étendre l'offre de service à une clientèle jeunesse qui peut difficilement se déplacer vers la bibliothèque pour des questions de sécurité lors des déplacements et d'horaires serrés. En 2010 et 2011, avec l'aide financière du **ministère de la Culture et des Communications**, le projet Gardelire prit son envol officiellement au grand plaisir des éducatrices et professeurs de maternelle. En 2012, la bibliothèque coordonnait et réalisait le programme Gardelire de façon autonome.

Aux dates convenues, notre énergique animatrice se rend à la garderie ou à l'école avec ses chapeaux, son coffre magique et une des **13 boîtes thématiques contenant une vingtaine de livres** sélectionnés et acquis spécialement pour ce programme. Bien instal-

lée, elle raconte aux jeunes enfants du préscolaire des histoires liées au thème de la boîte choisie. Une fois l'imaginaire bien rempli, elle quitte tout en prenant soin de laisser sur place la boîte de livres pour une période de 4 semaines. Les éducatrices et professeurs ont donc à leur disposition une mini-bibliothèque. La boîte sera récupérée à la prochaine animation ou encore par la responsable de la bibliothèque.

En 2012, ce fut 14 visites et un total de 30 animations pour 3 groupes d'enfants au **CPE La Barbouille**, 3 classes de maternelle à l'**École Saint-Joseph** et 2 classes à l'**École Chante-au-vent** qui ont été faites. Au début 2013, 2 visites ont eu lieu au **CPE La Barbouille**, 2 visites à la **Garderie Les Petits Loups** et 2 autres à l'**École Saint-Joseph**. Le programme fait relâche pour la période estivale et reprendra en octobre.



L'éveil à la lecture et au livre fait partie du rôle de la bibliothèque et Gardelire remplit bien ce rôle. Nous espérons pouvoir étendre et bonifier l'offre afin de rejoindre tous les enfants adélois d'âge préscolaire.



Loisirs et culture



Épluchette de blé d'inde DES POMPIERS

Au profit de l'association des pompiers de Sainte-Adèle
Samedi 17 août à partir de 17 h - parc de la Famille



Tennis

Rue Sigouin
(3 terrains en terre battue)
450 229-2921, poste 237

Rue Claude-Grégoire
(2 terrains en terre-battue)
450 229-5055

ABONNEMENT AUX TERRAINS DE TENNIS

Procurez-vous votre abonnement directement au Chalet de tennis
de la rue Claude-Grégoire.

MEMBRE

Catégorie	Résident	Non-résident
Enfant (0 à 14 ans)	25 \$	33,75 \$
Étudiant (15 ans et +)	55 \$	74,25 \$
60 ans et +	88 \$	118,80 \$
Adulte (18 ans et +)	110 \$	148,50 \$
Couple	170 \$	229,50 \$
Couple (60 ans et +)	135 \$	182,25 \$
Familial (père, mère, 3 enfants)	180 \$	243 \$
Corporatif	240 \$	324 \$

AUTRES TARIFS

Location de terrain (maximum de 2 heures) : 8 \$ par personne par heure

Activités organisées (Round-Robin, ligue, etc...) : 10 \$ par personne par séance

Camp de jour

Les parents et les enfants
sont invités à la soirée de
présentation de l'équipe
le mardi 18 juin à 19 h
au Centre communautaire
Jean-Baptiste-Rolland.
Lors de cette soirée, nous
remettrons les chandails
aux enfants.



Nous vous rappelons que le camp débute le mercredi
26 juin 2013.



Marchés *d'été*



CHAMBRE de COMMERCE
de Sainte-Adèle
www.sainte-adele.net



Desjardins
Caisse populaire
des Pays-d'en-Haut



*L'été, c'est à Sainte-Adèle
que ça se passe...*

LES MARCHÉS PUBLICS D'ÉTÉ SONT DE RETOUR!
PRÉSENTÉS PAR LE JOURNAL ACCÈS

DU 22 JUIN AU 28 SEPTEMBRE 2013
(LES SAMEDIS DE 8H30 À 14H00)

Stationnement et rue de la Forge

France
D'AMOUR
C'est ma tournée !



*...À bien y penser
l'automne aussi*

SPECTACLE DE FRANCE D'AMOUR, « C'EST MA TOURNÉE »

PRÉSENTÉ LE SAMEDI 5 OCTOBRE À 20H, AU PARC CLAUDE-HENRI-GRIGNON.

(SPECTACLE GRATUIT sur la scène Assur expert)

AssurExperts™ Jolicoeur & Fils inc.
ASSURANCE COMMERCIALE, AUTOMOBILE ET HABITATION



4-5-6 OCTOBRE 2013

Plus encore....
Pour connaître notre calendrier
des événements et des activités, consultez :
www.sainte-adele.net

Présenté par **QUÉBECOR**
Média

1312381



Loisirs et culture

PARCS multisports

Ces parcs multisports vous offrent l'opportunité de pratiquer vos sports favoris en toute sécurité.

PARC LÉPINE

Rue Lépine (Secteur Mont-Rolland)

- Terrain sportif (soccer)
- Terrain de basket-ball
- Patinoire (hiver)
- Aire de rouli-roulant (initiation)
- Parc pour enfants (Magico-Parc)
- Chalet (sanitaires)
- Piste BMX
- Aire de pique-nique

PARC CLAUDE-CARDINAL

125 des Cantonniers

- Terrain sportif (soccer à 7)
- Terrain de basket-ball
- Patinoire permanente
- Aire de rouli-roulant (intermédiaire)
- Parc canin
- Chalet (sanitaires)
- Aire de pique-nique



ACCÈS GRATUIT AUX RÉSIDENTS

sur présentation d'une preuve de résidence

Plage Lac Rond

1080, chemin Chantecler, 450 229-2921, poste 212

Ouverte tous les jours de 10 h à 19 h du vendredi 21 juin au dimanche 1^{er} septembre 2013.

Tarifs saisonniers et journaliers, location d'embarcations.
Plage non-fumeur, pas de boisson, ni d'animaux.



Activité Gratuite



Fête DE LA PÊCHE

13^e
Édition

Samedi 8 juin de 7 h 30 à 16 h en collaboration avec le Club Optimiste, le Parc de la Rivière Doncaster et le Service des loisirs.

Au Parc de la Rivière Doncaster, 4672 ch. Doncaster 450 229-6686.

PARC de la
Rivière Doncaster



Activité familiale de pêche
à la truite, s'adressant
aux enfants.



Le **PARC** de
la Famille en

Fête

FÊTE FAMILIALE

**7 juillet La fête familiale
de 9 h à 12 h au PARC DE LA FAMILLE**



9 h à 10 h 30

Jeux gonflables, animation et kiosques d'information

10 h 30

Spectacle des clowns du Carrousel



LES P'TITS Dimanches Ensoleillés

Au parc de la Famille - Gratuit pour tous

Dimanche le 14 juillet 10h
Un mystérieux colis



Dimanche le 21 juillet 10h
Marimba et le djembé du tonnerre



Dimanche le 28 juillet 10h
Le roi de la jungle



24 JUIN

FÊTE NATIONALE

13 h à 16 h **Plage Jean-Guy-Caron**
Karaoké de chansons québécoises
Course de pédalo/kayak

16 h à 21 h **Parc de la Famille**
Spectacle de Chansons d'hier
à aujourd'hui (16 h 30)
Jeux gonflables
Animation et maquillage
Murale collective
Jeux d'adresse
Exposition de photos et d'objets
Tour de carriole

LA GRANDE TABLÉE

Kiosques de restaurateurs

La Chitarra et Starca et kiosque de hot dogs

Animation

19 h 30 Levée du drapeau et discours
patriotique

20 h Spectacle de la FÊTE NATIONALE
Le groupe «Fast-Lane»

22 h Feux d'artifice au parc des Pentes 40-80

22 h 30 La musique se poursuit au parc
de la Famille

23 h 30 Clôture des activités

Le comité Festivités au Coeur des saisons
vous souhaite une belle journée



LE QUÉBEC EN NOUS

D'HIER À DEMAIN

fetenationale.qc.ca



Mouvement national
des Québécoises
et Québécois

La Fête nationale du Québec

Québec

S O I R É E S
Nostalgia
SAINTÉ-ADELÉ

PRÉSENTÉES PAR

LE JOURNAL DES
PAYS-D'EN-HAUT
LA VALLÉE

★ *12^e Édition* ★

Parc de la famille
(angle rues Morin et Émile-Cochand)

20 heures

GRATUIT

Information : 450 229-9605, poste 244

Les spectacles auront lieu beau temps, mauvais temps (sauf si température extrême)

FIERS PARTENAIRES DES SOIRÉES NOSTALGIA :


Carrefour du Voyage
HÉLÈNE DESJARDINS


FAMILLE JASMIN
Marché au Châlet
Sainte-Adèle


HÔTEL
LE CHANTECLER
1-888-916-1616
www.lechantecler.com



Paul Piché

Samedi le 29 juin

UN SHOW COUNTRY/ROCK
COMME VOUS EN AVEZ
ENCORE JAMAIS VU!



Coco Country Band

Coco Country Band

Samedi le 6 juillet

THE BLUSHING BRIDES



The Blushing Brides

Samedi le 13 juillet

La Revue
HIT
PARADE

Les meilleurs succès
des années 60 à 2000

Hit Parade

Samedi le 20 juillet



Cœur de pirate

Samedi le 27 juillet



Alfa Rococo

Samedi le 3 août

Au profit du club de natation Neptune Un premier Triathlon à Sainte-Adèle le 24 août 2013

La première édition du *Triathlon Sainte-Adèle/Club de natation Neptune* et la course de nage en eau libre, se dérouleront le 24 août prochain, dans le cadre enchanteur de la ville de Sainte-Adèle et de son magnifique lac Rond. Organisé en partenariat avec le Club de natation Neptune et la Ville de Sainte-Adèle, l'événement a comme objectif principal d'amasser des fonds pour le Club afin de soutenir le financement des activités de l'organisme, qui vise à assurer la pérennité de la natation et du triathlon auprès des jeunes.

La Ville de Sainte-Adèle est fière d'apporter sa contribution aux activités de financement de l'organisme, dans le cadre de l'organisation de cette toute première édition qui mettra en valeur les richesses et attraits naturels qui font de Sainte-Adèle, une destination de villégiature des plus recherchées, en été comme en toutes saisons.

Épreuves et défis pour tous!

Plus de 500 participants sont attendus pour cette première édition qui promet de susciter beaucoup d'intérêt auprès des athlètes mais également de ceux qui souhaitent s'initier au triathlon ou simplement relever un défi personnel. Petits et grands sont ainsi invités à s'inscrire dès maintenant dans les différentes épreuves dont le triathlon sprint équipe (750m-20km-5km), le sprint 16+ (750m-20km-5km), l'initiation équipe (300m-10km-2.5km), l'initiation 16 et + (300m-10km-2.5km) ou encore pour les jeunes, les catégories 13-17 ans (300m-10km-3km), 9-12 ans (200m-5km-2km) ou 8 ans et - (50m-1km-500m).

Des épreuves de nage en eau libre seront aussi proposées pour des distances de 1, 2 ou 5 km. On peut obtenir plus de détails sur les frais

d'inscription et les horaires de chacune des épreuves en visitant le site Internet de l'événement à <http://triathlonsainteadele.com>.

Neptune : 35 ans d'excellence sportive

Situé à Saint-Jérôme, le Club de natation Neptune est un organisme sans but lucratif, spécialisé dans l'enseignement de la natation depuis 35 ans, qui offre de nombreux programmes destinés aux jeunes comme aux adultes. Le Club de natation Neptune se donne comme mission d'offrir le meilleur encadrement possible afin que l'athlète puisse atteindre ses objectifs sportifs et scolaires, en se basant sur les principes du développement du nageur à long terme, du niveau débutant à international.

Coordonnées **DES SERVICES** 450 229-2921

Hôtel de Ville

1381 boulevard de Sainte-Adèle
Sainte-Adèle (Québec) J8B 1A3

Bibliothèque Claude-Henri-Grignon

555 boulevard de Sainte-Adèle

Service des loisirs

1200 rue Claude-Grégoire

Services techniques

2815 rue Rolland

Service des travaux publics

2815 rue Rolland

URGENCE 9-1-1

Appels non urgents (Sûreté du Québec) 310-4141

Le bulletin municipal « L'Actualité adéloise » est une publication distribuée par la Ville de Sainte-Adèle

Infographie : Caméléon Publi-Design
Impression : Imprimerie Ste-Adèle
Tirage : 7 200 copies

